



# CONCHIGLIE RACCOGLILATTE

BREAST SHELLS

CONCHAS RECOGELECHE

CONCHAS COLECTORAS DE LEITE

COQUILLES

MILCHAUFFANGSCHALEN

MELKOPVANGSCHELLEN

ΚΟΧΥΛΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

SÜT TOPLAMA KABI

CONCHA PARA SEIOS

TEJFELFOGÓ KAGYLÓ



## IT CONCHIGLIE RACCOGLILATTE

 Prima dell'uso leggere e conservare queste istruzioni per futura referenza.

Le **CONCHIGLIE RACCOGLILATTE** offrono un valido supporto durante il delicato periodo dell'allattamento.

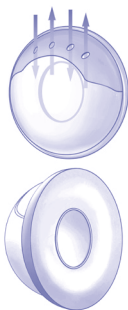
**Raccogliono le perdite di latte** che possono verificarsi tra una poppata e l'altra evitando il contatto prolungato di residui di latte con la cute ed impedendo di bagnare la biancheria.

**Permettono l'areazione dei capezzoli** grazie a i fori di ventilazione che favoriscono la circolazione dell'aria mantenendo asciutta la pelle.

Il morbido **rivestimento in silicone** permette un confortevole contatto con la pelle e si adatta delicatamente alla forma del seno.

**La forma anatomica** rende la conchiglia più simile al seno.

**L'apposito beccuccio** permette di versare il latte comodamente.



### PULIZIA ED IGIENIZZAZIONE

1. Prima di utilizzare per la prima volta le **CONCHIGLIE RACCOGLILATTE** CHICCO, separare i componenti e lavarli accuratamente con acqua e comune detergente per piatti, risciacquando abbondantemente.
2. Prima di ogni uso sanitizzare il prodotto (dopo averlo separato in tutte le sue parti) a caldo mediante bollitura o/e sterilizzatore elettrico o mediante lo sterilizzatore per forno a micro onde, oppure sanitizzare a freddo.
3. Dopo ogni utilizzo eliminare il latte raccolto e lavare il prodotto accuratamente come indicato al punto 1, avendo cura di eliminare ogni possibile residuo di latte, asciugare e riporlo in luogo pulito ed asciutto al riparo dalla luce e da fonti di calore diretti. Non lavare in lavastoviglie.

### COME USARE LE CONCHIGLIE RACCOGLILATTE per raccogliere il latte in eccedenza

Lavare bene le mani e detergere accuratamente il seno. Applicare il morbido rivestimento in silicone alla conchiglia avendo cura di farlo aderire bene. Introdurre la conchiglia nel reggiseno e appoggiare il capezzolo nell'apposita apertura assicurandosi che i fori di areazione siano posizionati in alto. Accertarsi che la conchiglia non eserciti un'eccessiva pressione sul seno a causa di indumenti troppo stretti.



Per svuotare la conchiglia, rimuovere delicatamente il rivestimento in silicone.

Per l'uso e l'igienizzazione seguire le indicazioni riportate ai punti 1 – 2 e 3. Si sconsiglia l'uso delle Conchiglie Raccoglilatte durante la notte ed in ogni caso in posizione coricata. In tali

casi si possono usare le COPPETTE ASSORBILATTE monouso CHICCO.

## AVVERTENZE



- Quando non in uso tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare il prodotto se si presentasse usurato o danneggiato.
- Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare o a fonti di calore. Conservare in un contenitore chiuso, pulito ed asciutto.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole di cartone ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè Conchiglie Raccogli latte.
- Segnalare al fabbricante e all'autorità competente dello stato di riferimento qualsiasi grave incidente.



Sanitizzabile a freddo



Sanitizzabile a caldo

	Consultare il manuale di istruzioni
	Attenzione
<b>REF</b>	Codice di riferimento a catalogo del prodotto
<b>LOT</b>	Lotto di produzione

## EN BREAST SHELLS



Please read these instructions carefully and keep for future reference.

**BREAST SHELLS** offers a positive help during the delicate period of breast-feeding.

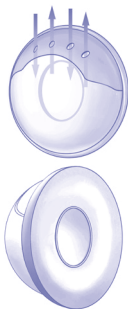
**Collects milk spills** during feeding, preventing prolonged skin contact with milk residues and offering protection for clothing.

**Allows nipples to breathe** thanks to the ventilation holes, which permit air to circulate and keep skin dry.

The **soft silicone membrane** provides comfortable skin contact and gently adapts to the breast's shape.

The **anatomical design** fits the breast's shape.

The **supplied beaker** allows the easy pouring of milk.



### CLEANING AND HYGIENE

1. Before using **CHICCO BREAST SHELLS** for the first time, separate each component and wash thoroughly with water and domestic washing up liquid, then rinse carefully.
2. Before every use, sanitise the product (after having separated all of the parts) in boiling water and/or with an electric steriliser, a steriliser for the oven or the microwave oven, or cold water sterilising equipment.
3. After each use, eliminate the milk and wash the product carefully as indicated in point 1, being sure to eliminate any milk residue. Dry and store in a clean, dry place away from light and direct sources of heat. Do not wash in a dishwasher.

### HOW TO USE CHICCO BREAST SHELLS to Collect Excess Milk

Wash hands and breast carefully.

Place the soft silicone membrane over the breast shell taking care that it attaches firmly. Place the breast shell inside the bra and rest the nipple inside the opening, ensuring that the ventilation holes are facing upward. Ensure that the shells do not exert too much pressure on the breast when wearing tight clothing.



To empty the shell, gently remove the silicone membrane.

For information on hygiene and how to use the shells, follow the instruction at points 1, 2 and 3. We recommend using Breast Shells during the night and always in a lying down position. In this case, you can use the single use **CHICCO PADS**.

## **WARNING**



- When not in use, keep the product out of reach of children.
- Do not use the product when showing signs of damage or wear.
- When not in use, store the product in a clean, dry, closed container, away from sunlight or direct heat sources.
- Keep all packaging (such as plastic bags, cardboard boxes, etc) out of children's reach, as they could present a source of danger.
- This product is expressly intended only for the use that it was designed for (i.e. as Breast Shell).
- Report any serious accident to the manufacturer and to the competent authorities for the given country.



Can be cold sanitised



Can be hot sanitised

	Consult the instruction manual
	Warning
<b>REF</b>	Product catalogue reference code
<b>LOT</b>	Production Batch

## ES CONCHAS RECOGELECHE



Antes de usar leer estas instrucciones y conservar para futuras consultas.

Las **CONCHAS RECOGELECHE** ofrecen una ayuda eficaz durante el delicado período de la lactancia.

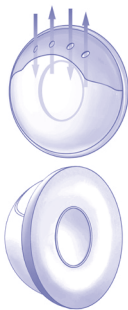
**Recogen las pérdidas de leche** que pueden producirse entre una toma y otra, evitando el contacto prolongado de residuos de leche con la piel e impidiendo que se moje la ropa.

**Permiten la aireación de los pezones** gracias a los orificios de aireación que favorecen la circulación del aire, con lo que la piel se mantiene seca.

El suave **revestimiento en silicona** permite un cómodo contacto con la piel y se adapta delicadamente a la forma del pecho.

**La forma anatómica** hace que la concha sea muy similar a la forma del pecho.

**El borde especial** permite verter la leche cómodamente.



### LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

1. Antes de utilizar por primera vez las **CONCHAS RECOGELECHE** CHICCO, separar los componentes y lavarlos cuidadosamente con agua y con un detergente común para vajillas, y aclararlos con abundante agua.
2. Siempre antes del uso el producto debe ser esterilizado (completamente desmontado) en caliente hirviéndolo, mediante un esterilizador eléctrico o un esterilizador para hornos de microondas, o bien, esterilizado en frío.
3. Después de cada uso tire la leche recogida y lave el bien producto como se indica en el punto 1, eliminando todos los restos de leche. Séquelo y guárdelo en un lugar limpio y seco alejado de la luz y de fuentes de calor directas. No lavar en el lavavajillas.

### CÓMO USAR LAS CONCHAS RECOGELECHE para recoger la leche sobrante

Lavarse bien las manos y limpiar cuidadosamente el pecho. Colocar el revestimiento de silicona a la concha, hasta que se adhiera perfectamente. Introducir la concha en el sujetador y apoyar el pezón en la apertura, asegurándose de que los orificios de aireación estén colocados en la parte superior. Asegurarse de que la concha no presione el pecho excesivamente, debido a prendas de vestir demasiado ceñidas.



Para vaciar las conchas, retirar con cuidado el revestimiento de silicona.

Para el uso y la esterilización seguir las indicaciones descritas en los puntos 1 – 2 y 3. Se aconseja utilizar las Conchas Recogeleche durante la noche y en todo caso en posición

tumbada. En estos casos se pueden usar también los DISCOS ABSORBENTES desechables CHICCO.

## ADVERTENCIAS



- Mientras no se esté usando, mantener el producto fuera del alcance de los niños.
- No usar el producto si está desgastado o dañado.
- No dejar el producto expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor. Guardar en un recipiente cerrado, limpio y seco.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Este producto deberá destinarse únicamente al uso establecido, es decir, Conchas Recogeleche.
- Informe de cualquier accidente grave al fabricante y a las autoridades competentes del país de referencia.



Esterilizable en frío



Esterilizable en caliente

	Consulte el manual de instrucciones
	Advertencia
<b>REF</b>	Código de referencia en el catálogo del producto
<b>LOT</b>	Lote de producción

## PT CONCHAS COLECTORAS DE LEITE



Antes da utilização, leia estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

As **CONCHAS COLECTORAS DE LEITE** oferecem-lhe um válido suporte durante o delicado período do aleitamento.

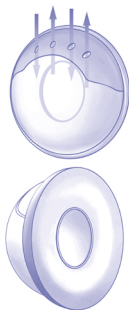
**Recolhem as perdas de leite** que se podem verificar entre as mamas, evitando o contacto prolongado dos resíduos de leite com a pele e impedindo que a roupa fique manchada.

**Permitem o arejamento dos mamilos** devido aos orifícios de ventilação que possibilitam a circulação do ar, mantendo a pele seca.

O **revestimento macio em silicone** permite um contacto confortável com a pele e adapta-se delicadamente à forma do seio.

A **forma anatómica** torna a concha muito semelhante ao seio.

O **bico apropriado** permite vazar o leite comodamente.



### LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

1. Antes da primeira utilização, separe todos os componentes das **CONCHAS COLECTORAS DE LEITE** da CHICCO, lave-os minuciosamente com água e detergente normal para lavar loiça e enxágüe-os muito bem.
2. Antes de cada utilização, esterilize o produto (depois de ter separado todas as partes que o constituem) a quente através de fervura, e/ou com um esterilizador elétrico, ou para micro-ondas, ou esterilize a frio.
3. Após cada utilização elimine o leite recolhido e lave muito bem o produto conforme indicado no ponto 1, tendo o cuidado de eliminar todo e qualquer resíduo de leite, seque e armazene em local limpo e seco, protegido da luz e de fontes diretas de calor. Não lave o produto na máquina de lavar loiça

### COMO UTILIZAR AS CONCHAS COLECTORAS DE LEITE CHICCO para recolher o leite excedente

Lave bem as mãos e limpe minuciosamente o seio. Aplique o revestimento macio em silicone na concha, fazendo-o aderir muito bem. Introduza a concha no soutien e apoie o mamilo na abertura específica, certificando-se de que os orifícios de ventilação estejam posicionados na parte de cima. Evite que a concha exerça uma excessiva pressão no seio devido a roupa demasiado apertada.



Para esvaziar a concha, remova delicadamente o revestimento em silicone.



Para a utilização e a esterilização siga as indicações dos pontos 1, 2, e 3. Não é aconselhável utilizar as Conchas Colectoras de leite durante a noite e / ou quando estiver deitada. Nessas situações pode utilizar os DISCOS ABSORVENTES monouso da CHICCO.

## ADVERTÊNCIAS



- Quando o produto não estiver a ser utilizado, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Se o produto apresentar sinais de desgaste ou deterioração não o utilize.
- Não deixe o produto exposto directamente à luz solar ou a fontes de calor. Guarde-o num recipiente fechado, limpo e seco.
- Os componentes da embalagem ( sacos de plástico, caixas de cartão etc. ) não devem ser deixados ao alcance das crianças pois são potenciais fontes de perigo.
- Este produto deve ser destinado exclusivamente à utilização para a qual foi expressamente concebido, isto é, como Conchas Colectoras de leite.
- Avisar o fabricante e a autoridade competente do estado de referência em caso de qualquer acidente grave.



Esterilizável a frio



Esterilizável a quente

	Consultar o manual de instruções
	Atenção
<b>REF</b>	Código de referência ao catálogo do produto
<b>LOT</b>	Lote de produção

# FR COQUILLES



Avant l'utilisation, lire et conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.

Les coquilles permettent aux mamans d'allaiter leur enfant en toute sécurité.

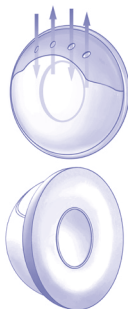
**Recueille les pertes de lait** susceptibles de se produire entre deux tétées, évitent le contact prolongé de résidus de lait avec la peau et empêchent de mouiller le linge de corps.

**Permettent l'aération des mamelons** grâce aux trous d'aération qui favorisent la circulation de l'air tout en maintenant la peau sèche et.

Le **revêtement doux en silicone** permet un contact délicat avec la peau et épouse parfaitement la forme du sein.

**La forme anatomique** de la coquille donne un aspect plus comparable à celui du sein.

**Le bec spécial** permet de verser le lait facilement.



## NETTOYAGE ET STERILISATION

1. Avant la première utilisation des **COQUILLES CHICCO**, séparer les éléments et les laver soigneusement avec de l'eau et un liquide vaisselle puis rincer abondamment.
2. Avant toute utilisation, stériliser le produit (après l'avoir séparé dans toutes ses parties) à chaud par ébullition et/ou stérilisateur électrique ou par stérilisateur pour micro-ondes, ou à froid.
3. Après chaque utilisation, éliminer le lait recueilli et laver soigneusement le produit comme indiqué au point 1, en prenant soin d'éliminer les éventuels résidus de lait, le sécher et le laisser dans un lieu propre et sec, à l'abri de la lumière et des sources de chaleur directes. Ne pas laver au lave-vaisselle.

## COMMENT UTILISER LES COQUILLES POUR SOUTIEN-GORGE pour recueillir le lait en excès

Se laver les mains et nettoyer le sein soigneusement. Poser le revêtement doux en silicone sur la coquille en le faisant bien adhérer. Glisser la coquille dans le soutien-gorge et placer le mamelon dans l'ouverture prévue à cet effet en vérifiant que les trous d'aération sont bien situés vers le haut. S'assurer que la coquille n'exerce pas de pression excessive sur le sein, notamment lors de port de vêtements trop serrés.



Pour vider la coquille, enlever délicatement le revêtement en silicone.

Pour l'utilisation et la stérilisation, suivre les indications des points 1, 2 et 3. Il est fortement déconseillé d'utiliser les coquilles pour soutien-gorge pendant la nuit et de toute façon en

position allongée. Dans ce cas il est préférable d'utiliser les COUSSINETS D'ALLAITEMENT jetables CHICCO.

## AVERTISSEMENTS



- Lorsque le produit n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser le produit s'il est usé ou endommagé.
- Ne pas laisser le produit exposé à la lumière du soleil ou aux sources de chaleur. Le conserver dans un récipient fermé, propre et sec.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, boîtes en carton, etc.) à la portée des enfants car ils constituent des sources de danger potentiel.
- L'usage de ce produit est destiné à celui pour lequel il a été spécialement conçu, à savoir comme coquilles pour soutien-gorge.
- Signaler tout accident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'état de référence.



Stérilisation à froid



Stérilisation à chaud

	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement
<b>REF</b>	Code de référence au catalogue du produit
<b>LOT</b>	Lot de production

# DE MILCHAUFFANGSCHALEN



Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

Die **MILCHAUFFANGSCHALEN** bieten eine wertvolle Hilfe in der empfindlichen Zeit des Stillens.

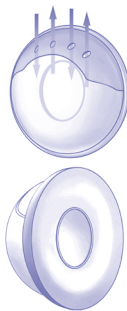
**Sie nehmen die zwischen den Stillzeiten austretende Milch auf**, so dass die Milchreste nicht längere Zeit mit der Haut in Berührung kommen und die Wäsche nicht feucht wird.

**Sie ermöglichen eine Belüftung der Brustwarzen**, dank der Lüftungslöcher, die die Luftzirkulation begünstigen. Dadurch bleibt die Haut trocken und eventuelle Entzündungen.

Die weiche **Silikoneinlage** ist sanft zur Haut und passt sich der Brustform natürlich an.

**Durch ihre anatomische Form** ist die Auffangschale der Brust besonders nachempfunden.

**Mit Hilfe der praktischen Tülle** kann die Milch problemlos ausgegossen werden.



## REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Vor dem ersten Gebrauch der CHICCO **MILCHAUFFANGSCHALEN** sind ihre diversen Teile von einander zu trennen und sorgfältig mit Wasser und einem handelsüblichen Geschirrspülmittel zu reinigen; anschließend gründlich ausspülen.
2. Vor jedem Gebrauch das Produkt (nachdem man es in all seine Teile zerlegt hat) durch Abkochen und/oder mit einem elektrischen Sterilisator bzw. dem Sterilisator für die Mikrowelle heiß sterilisieren oder kalt sterilisieren.
3. Nach jedem Gebrauch die aufgefangene Milch wegschütten und das Produkt sorgfältig reinigen, wie unter Punkt 1 angegeben. Dabei darauf achten, alle Milchrückstände restlos zu entfernen. Sorgfältig trocknen und an einem sauberen und trockenen, vor Licht und direkten Wärmequellen geschützten Ort lagern. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

### SO WERDEN DIE CHICCO MILCHAUFFANGSCHALEN zum Auffangen überschüssiger Milch verwendet:

Hände und Brust gründlich waschen. Die weiche Silikoneinlage in die Schale einsetzen und darauf achten, dass sie gut anliegt. Die Schale in den Büstenhalter und die Brustwarze in die dafür vorgesehene Öffnung legen; vergewissern Sie sich dabei, dass sich die Belüftungsöffnungen oben befinden. Achten Sie darauf, dass die Schale keinen zu großen Druck durch zu eng anliegende Kleidung auf die Brust ausübt.



Zum Entleeren der Schale vorsichtig die Silikoneinlage entfernen.

Für Gebrauch und Desinfektion halten Sie sich an die Anleitungen unter den Punkten 1, 2 und 3. Die CHICCO **MILCHAUFFANGSCHALEN** sollten nicht nachts bzw. nicht im Liegen verwendet werden. In diesen Fällen können Sie die Einweg-Stilleinlagen von CHICCO verwenden.

**WARNUNG** 



- Bewahren Sie das Produkt für Kinder unzugänglich auf, solange es nicht verwendet wird.
- Das Produkt darf nicht benutzt werden, falls es Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweisen sollte.
- Schützen Sie das Produkt vor Sonnenlicht oder Hitzequellen. Bewahren Sie es in einem geschlossen, sauberen und trockenen Behälter auf.
- Die Teile der Verpackung ( Kunststoffbeutel, Kartons usw. ) sind für Kinder unzugänglich zu machen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Produkt darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es bestimmt ist, d.h. als Milchauffangschalen.
- Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall an den Hersteller und an die zuständige Behörde des jeweiligen Landes.



Kalt sterilisierbar



Heiß sterilisierbar

	Die Gebrauchsanleitung befolgen
	Warnung
<b>REF</b>	Artikelnummer im Produktkatalog
<b>LOT</b>	Produktionscharge

# NL MELKOPVANGSCHELPE



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzingen en bewaar ze voor latere raadpleging.

De **MELKOPVANGSCHELPE** bieden veel steun tijdens de delicate borstvoedingsperiode.

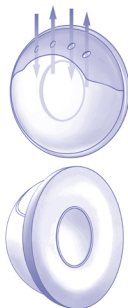
**Ze vangen de gemorste melk op** tussen de voedingen door en voorkomen dat melkresten langdurig in aanraking zijn met de huid, ook wordt voorkomen dat het ondergoed nat wordt.

**De tepels worden verlucht** dankzij de luchtdoorlatingsopeningen die voor doorstroming zorgen en de huid droog houden.

De zachte **siliconen bekleding** zorgt voor een prettige aanraking met de huid en past zich soepel aan de borstvorm aan.

**De anatomische vorm** doet de schelp meer op de moederborst lijken.

**Met het speciale tuitje** kan je de melk gemakkelijk gieten.



## REINIGEN EN ONTSMETTEN

1. Haal vóór het eerste gebruik van de **MELKOPVANGSCHELPE** eerst alle componenten uit elkaar en was ze goed af met gewoon water en vaatwasmiddel. Spoel ze vervolgens goed af.
2. Ontsmet vóór elk gebruik het product (nadat u alle onderdelen uit elkaar genomen heeft) warm door het te koken of/en met de elektrische sterilisator of met de sterilisator voor de magnetron, of ontsmet het koud.
3. Gooi na elk gebruik de verzamelde melk weg en was het product zorgvuldig zoals aangegeven in punt 1, waarbij u ervoor zorgt dat eventuele melkresten verwijderd worden, droog het en bewaar het op een schone en droge plaats, beschermd tegen licht en directe warmtebronnen. Niet in de vaatwasmachine afwassen.

## HOE JE DE MELKOPVANGSCHELPE MOET GEBRUIKEN om het teveel aan melk op te vangen

Was goed je handen en ontsmet de borst zorgvuldig.

Zet de zachte siliconen bekleding op de schelp en zorg ervoor dat hij er goed tegen aangedrukt wordt.

Plaats de schelp in de bustehouder en plaats de tepel in de daarvoor bestemde opening met de luchtgaten naar boven.

Controleer of de schelp niet al te veel tegen de borst aandrukt door te strakke kleding.



Maak de schelp leeg door de siliconen bekleding voorzichtig te verwijderen.

Volg voor gebruik en ontsmetting de bij punt 1-2 en 3 vermelde aanwijzingen. Gebruik de Melkvangschelpen niet 's nachts in in ieder geval niet liggend. In dat geval kan je beter de

MELKABSORPTIECUPS CHICCO voor eenmalig gebruik gebruiken.

## WAARSCHUWINGEN



- Houd het artikel buiten het bereik van kinderen wanneer het niet gebruikt wordt.
- Gebruik het artikel niet bij tekenen van slijtage of beschadigingen.
- Stel het artikel niet bloot aan zonlicht of hittebronnen. Berg het op in een gesloten, schone en droge houder.
- Houd verpakkingselementen ( plastic zakjes, kartonnen dozen enz. ), mogelijke gevarenbron, buiten het bereik van kinderen.
- Dit artikel mag enkel gebruikt worden waarvoor het uitdrukkelijk bestemd is, d.w.z. Melkopvanschelpen.
- Meld ernstige ongevallen aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de administrerende lidstaat.



Kalt sterilisierbar



Heiß sterilisierbar

	Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen
	Waarschuwing
<b>REF</b>	Referentiecode naar de catalogoog van het product
<b>LOT</b>	Productiepartij

## EL ΚΟΧΥΛΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

 Πριν από τη χρήση, διαβάστε και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Τα ΚΟΧΥΛΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ προσφέρουν σημαντική βοήθεια κατά την ευαίσθητη περίοδο του θηλασμού.

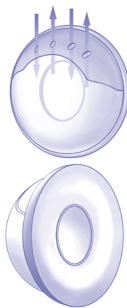
**Συλλέγουν το γάλα** που μπορεί να ρέει ανάμεσα στους θηλασμούς αποφεύγοντας την παρατεταμένη επαφή του γάλακτος με την επιδερμίδα ενώ προστατεύουν τα εσώρουχα από τους λεκέδες.

**Επιτρέπουν τον αερισμό των θηλών** χάρη στις τρύπες αερισμού που επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα διατηρώντας την επιδερμίδα στεγνή.

Η απαλή **επένδυση από σιλικόνη** επιτρέπει την άνετη επαφή με την επιδερμίδα και εφαρμόζει απαλά στο σχήμα του στήθους

**Το ανατομικό σχήμα** προσαρμόζεται απαλά στο σχήμα του στήθους.

**Το ειδικό στόμιο** σας επιτρέπει να αδειάσετε το γάλα εύκολα.



### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα **ΚΟΧΥΛΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ** CHICCO, αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα, πλύντε τα καλά με νερό και κοινό απορρυπανικό πιάτων και ξεπλύντε καλά.
2. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση (αφού το διαχωρίσετε σε όλα του τα μέρη) με βραστό ή/και ηλεκτρικό αποστειρωτή ή με αποστειρωτή φούρνου μικροκυμάτων ή με κρύα απολύμανση.
3. Μετά από κάθε χρήση απορρίψτε το γάλα που συλλέξατε και πλύνετε το προϊόν προσεκτικά, όπως αναφέρεται στο σημείο 1, προσέχοντας να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα γάλακτος, στεγνώστε και αποθηκεύστε το σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από το φως και άμεσες πηγές θερμότητας. Μην το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

### ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΚΟΧΥΛΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ για να συλλέξετε το περισευόμενο γάλα

Πλύντε καλά τα χέρια σας και καθαρίστε το στήθος. Τοποθετήστε την απαλή επένδυση σιλικόνης στο κοχύλι έτσι ώστε να εφαρμόσει σωστά. Βάλτε το κοχύλι στο εσωτερικό του στηθόδεσμου και τοποθετήστε τη θηλή στο ειδικό άνοιγμα ελέγχοντας ότι οι τρύπες αερισμού είναι τοποθετημένες προς επάνω. Βεβαιωθείτε ότι το κοχύλι δεν ασκεί υπερβολική πίεση στο στήθος, λόγω πολύ στενών ενδυμάτων.



Για να αδειάσετε το κοχύλι, αφαιρέστε προσεκτικά την επένδυση σιλικόνης.

Για τη χρήση και την αποστείρωση συμβουλευτείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στα σημεία



1 – 2 και 3. Δε συνιστάται η χρήση των Κοχυλιών για την συλλογή του γάλακτος κατά τη διάρκεια της νύχτας και γενικώς όταν είστε ξαπλωμένες. Στις περιπτώσεις αυτές μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ ΣΤΗΘΟΥΣ CHICCO ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**





- Όταν δε χρησιμοποιείτε το προϊόν, κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν παρουσιάζει ζημιές ή φθορά.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένο το προϊόν στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε πηγές θερμότητας.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, κουτιά από χαρτόνι, κτλ) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά γιατί είναι επικίνδυνα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την συλλογή γάλακτος.
- Επιστημάνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας αναφοράς οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα.



Αποστειρώνεται εν ψυχρώ



Αποστειρώνεται εν θερμώ

	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών
	Προσοχή
	Κωδικός αναφοράς στον κατάλογο προϊόντος
	Παρτίδα παραγωγής

## TR SÜT TOPLAMA KABI



Kullanmadan önce bu bilgileri dikkatlice okuyun ve ileride referans olmak üzere saklayın.

SÜT TOPLAMA KABI hassas emzirme döneminde etkin bir destek sunar.

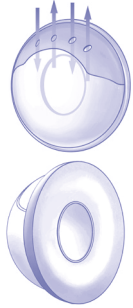
Bir emzirme ile diğeri arasında **olaşabilecek süt akıntılarını toplayarak** ciltle uzun süre temas etmesini ve çamaşırların ıslanmasını önler.

Hava dolaşımını sağlayarak tenin kuru kalmasını sağlayan havalandırma delikleri sayesinde **göğüs uçlarının hava almasına izin verir**.

Yumuşak **silikon astar**, ciltle rahat bir temas sağlar ve memenin şekline hassas bir şekilde uyum sağlar.

**Anatomik şekli** göğse kolayca uyum sağlar.

**Özel şekli**, sütün rahatça boşaltılmasına izin verir.



### TEMİZLİK VE STERİLİZASYON

1. CHICCO **SÜT TOPLAMA KABI** ilk kullanımdan önce ürünü oluşturan parçaları ayırın, su ve normal bulaşık deterjanı ile dikkatlice yıkayın, bol su ile çalkalayın.
2. Her kullanımdan önce, ürünü (parçaların tümünü ayırdıktan sonra) kaynar suda ve/veya elektrikli bir sterilizatör, fırında ya da mikrodalga fırında kullanıma yönelik bir sterilizatör, veya soğuk suyla sterilizasyon ekipmanı kullanarak sterilize ediniz.
3. Her kullanımdan sonra, sütü boşaltın ve ürünü madde 1’de belirtildiği gibi dikkatli bir şekilde yıkayarak, her türlü süt kalıntılarını giderdiğinizden emin olun. Kurulayın ve ışık ve doğrudan ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayın. Bulaşık makinesinde yıkamayın.

### CHICCO SÜT TOPLAMA KABI fazla sütü toplamak için NASIL KULLANILMALIDIR

Ellerinizi ve göğsünüzü iyice temizleyin. Yumuşak silikon kısmını, iyice oturtmaya özen göstererek kaba yerleştirin. Göğüs toplama kabını, havalandırma deliklerinin yukarda olmalarına dikkat ederek özel açıklığa yerleştirin. Göğüs toplama kabının, dar giysiler nedeniyle göğse aşırı baskı yapmadığından emin olun.



Göğüs toplama kabını boşaltmak için, silikon kılıfı dikkatlice kaldırın.

Böylelikle çocuk emmek için rahatlıkla göğsü kavrar. Kullanım ve sterilizasyon için 1 – 2 ve 3.cü noktalarda belirtilen bilgilere uyun. Süt Toplama kaplarının gece boyunca ve yatarken kullanılmamaları önerilir. Böyle durumlarda tek kez kullanılan CHICCO GÖĞÜS PEDLERİ kullanılması önerilir. (tek kullanımlık).

## UYARILAR



- Kullanılmadığı zaman ürünü çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutun.
- Aşınmış veya yıpranmış görünümünde ise ürünü kullanmayın.
- Ürünü doğrudan güneş ışınları veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayın. Kapalı, temiz ve kuru bir kap içinde saklayın.
- Göğüs ucu koruyucuyu emzik gibi kullanmayın.
- Ambalaj elemanları (plastik torba, karton kutu v.s. gibi), potansiyel tehlike kaynağı olduklarından çocukların ulaşabilecekleri yerde bırakılmamalıdır.
- Bu ürün sadece özellikle yaratıldığı kullanım için, yani Süt Toplayıcı olarak kullanılmalıdır.
- Herhangi bir ciddi kazayı üreticiye ve ilgili ülkenin yetkili makamlarına bildirin.



Soğuk yöntemi ile sterilize edilebilir



Sıcak yöntemi ile sterilize edilebilir

	Kullanım kılavuzuna bakın
	Dikkat
<b>REF</b>	Ürün kataloğu referans kodu
<b>LOT</b>	Üretim Grubu

## BR CONCHA PARA SEIOS

 Antes de usar, leia e guarde estas instruções para consultas futuras.

A **CONCHA PARA SEIOS** oferece um apoio valioso durante o período delicado da amamentação.

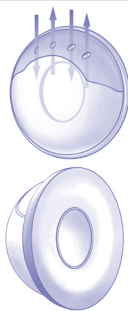
**Coleta as perdas de leite**, que possam ocorrer entre as mamadas, evitando o contato prolongado dos resíduos de leite com a pele e impedindo de molhar as roupas.

**Permite arejar o mamilo** graças aos orifícios de ventilação que facilitam a circulação do ar, mantendo a pele seca.

O **revestimento de silicone** macio permite um contato confortável com a pele e se adapta delicadamente ao formato do seio.

A **forma anatômica** torna a concha mais similar ao seio.

O **bico apropriado** permite que você despeje o leite facilmente.



### LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

1. Antes de usar pela primeira vez a **CONCHA PARA SEIOS** CHICCO, separe os componentes e lave-os muito bem com água e detergente comum para louça, enxaguando abundantemente.
2. Antes de cada uso, desinfete o produto (após separar todas partes) a quente, por meio de fervura, ou/e no esterilizador elétrico ou no esterilizador para forno de micro-ondas ou desinfete a frio.
3. Após cada uso elimine o leite colhido e lave muito bem o produto conforme indicado no ponto 1, tendo o cuidado de eliminar todo e qualquer resíduo de leite, seque e guarde em local limpo e seco, protegido da luz e de fontes diretas de calor. Não lave na máquina de lavar louça.

### COM USAR A CONCHA PARA SEIOS para coletar o leite em excesso

Lave bem as mãos e muito bem os seios. Aplique o revestimento de silicone macio na concha, fazendo aderir bem. Insira a concha no sutiã e coloque o mamilo na abertura apropriada, certificando-se de que os orifícios de ventilação estejam posicionados na parte superior. Certifique-se de que a concha não exerça uma pressão excessiva sobre o seio por causa de roupas muito apertadas.



Para esvaziar a concha, remova delicadamente o revestimento de silicone.

Para uso e esterilização, siga as instruções fornecidas nos pontos 1 - 2 e 3. Não é recomen-

dado o uso da concha para seios durante a noite e em qualquer caso em uma posição deitada. Em tal caso é aconselhável usar o DISCO ABSORVENTE descartável CHICCO.

## ADVERTÊNCIAS



- Quando não estiver em uso, mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- Não use o produto se estiver gasto ou danificado.
- Não deixe o produto exposto à luz solar ou fontes de calor. Guarde em um recipiente fechado, limpo e seco.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de papelão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.
- Este produto deve ser destinado apenas ao uso para o qual foi especificamente concebido, ou seja, concha para a coleta de leite do seio.
- Avise o fabricante e a autoridade competente do país de referência sobre a ocorrência de qualquer acidente grave



Pode ser desinfetado a frio



Pode ser desinfetado a quente

	Consulte o manual de instruções
	Atenção
<b>REF</b>	Código de referência do catálogo de produtos
<b>LOT</b>	Lote de produção

# HU TEJFELFOGÓ KAGYLÓ



Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, mert később is szüksége lehet rá.

A **TEJFELFOGÓ KAGYLÓ** segítséget nyújt a szoptatás érzékeny időszakában.

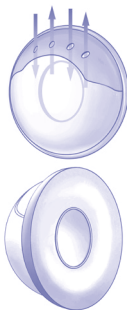
**Összegyűjti a kiszivárgó anyatejet** a szoptatás alatt, így segít elkerülni a bőr hosszabb érintkezését a tejjel, és óvja a ruházatot.

**Megfelelő szellőzést biztosít a mellbimbóknak** a szellőzőnyílásoknak köszönhetően, amelyek segítik a levegő áramlását és a bőr szárazon tartását.

A **puha szilikonhártya** kellemes érzetet biztosít a bőrnek, és gyengéden alkalmazkodik a mell alakjához.

Az **anatómiai kialakítás** illeszkedik a mell alakjához.

A **mellékelte kiöntő** segítségével a tej egyszerűen önthető.



## TISZTÍTÁS ÉS HIGIÉNYA

1. A CHICCO **TEJFELFOGÓ KAGYLÓ** első használata előtt szedje szét a tartozékokat, mosson meg mindent alaposan víz és háztartási mosogatószer segítségével, majd öblítse le azokat alaposan.
2. Minden használat előtt fertőtlenítse a terméket (ehhez szedje szét a tartozékokat) forrásban lévő víz és/vagy elektromos sterilizáló, sütőben vagy mikrohullámú sütőben használható sterilizáló vagy hideg vizes sterilizáló berendezés segítségével.
3. Minden használat után távolítsa el a tejet és alaposan mossa el a terméket az 1. pontban leírtak szerint, ügyelve arra, hogy ne maradjon tejmaradék a termékben. Szárítsa meg és tiszta, száraz helyen tárolja, fénytől és közvetlen hőforrástól távol. Ne tisztítsa mosogatógépben.

## A CHICCO TEJFELFOGÓ KAGYLÓ használata a felesleges anyatej összegyűjtésére

Mossa meg alaposan a kezét és a mellet.

Helyezze a puha szilikonhártját a tejfelfogó kagylóra. Ügyeljen, hogy biztosan rögzüljön. Helyezze a tejfelfogó kagylót a melltartóba, és illessze a mellbimbót a nyílásba úgy, hogy a szellőzőnyílások felül legyenek. Ügyeljen, hogy szoros ruházat esetén a kagylók ne fejtessenek ki túl nagy nyomást a mellre.



A kagyló ürítéséhez óvatosan távolítsa el a szilikonhártját.

A higiéniaival és a kagyló használatával kapcsolatos információk az 1., 2. és 3. pontban található. A tejfelfogó kagyló használata éjjel is javasolt, minden esetben háton fekve. Ilyen esetben használhatók az egyszerűen használható CHICCO MELLTARTÓBETÉTEK.



## FIGYELEM



- Az éppen nem használt terméket tartsa gyermekek által nem elérhető helyen.
- Ne használja a terméket, ha az láthatóan sérült vagy elhasználódott.
- Használaton kívül tárolja a terméket tiszta, száraz, zárt tárolóban, napfénytől és közvetlen hőforrástól távol.
- A csomagolást (műanyag zacskó, kartondoboz stb.) tartsa gyermekek által nem elérhető helyen, mivel ezek veszélyforrást jelentenek a számukra.
- A termék kifejezetten és kizárólag rendeltetésszerűen (azaz tejfelfogó kagylóként) használható.
- Súlyos baleset esetén tájékoztassa a gyártót és az adott országban illetékes hatóságokat.



Hidegen fertőtleníthető



Melegen fertőtleníthető

	Lásd a használati útmutatót.
	Figyelem
<b>REF</b>	Termékkatalógus hivatkozási száma
<b>LOT</b>	Gyártási tétel





Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

REF 00002258100000

46 002258 100 000\_00\_2117

REV.00\_2117